

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 73 (1986)  
**Heft:** 10: Wohnen mit der Stadt oder gegen die Stadt = L'habitat : pour ou contre la ville = Living with or against the city

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 10

Oktober 1986

## Impressum

Werk, Bauen+ Wohnen, 73./40. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+ Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+ Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+ Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli,  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Freie Mitarbeiter in der Schweiz

Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,  
Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller,  
Basel; Peter Killer, Zürich; Erwin Mühlestein,  
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego  
Peverelli, Zürich; Richard Quincero, Genf

### Korrespondenten im Ausland

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Batti-  
sti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,  
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.  
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lüchinger,  
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo  
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+ Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+ Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstentlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 22 22

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 125.-
Studentenabonnement	sFr. 85.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 95.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 130.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 16.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementabschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Editorial<br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> <p>Einen Stil für jedes Projekt<br/><i>Richard Quincero</i></p> <p>Klassizistische Kühle<br/><i>Ulrike Jehle-Schulte Strathaus</i></p> <p><i>Peter Sulzer</i></p> | <p><b>2</b> Tessiner Architekten: oder vier Thesen über die Xerox-Technologie / Les architectes tessinois: ou quatre thèses sur la technologie Xérox / Ticino Architects: or Four Theses in Xerox Technology</p> <p><b>4</b> Drei ausgeführte Projekte des Genfer Architekten Pierre-Alain Renaud / Trois réalisations de l'architecte genevois Pierre-Alain Renaud / Three Constructions by Architect Pierre-Alain Renaud</p> <p><b>9</b> Architekten: Wilfrid und Katharina Steib: Zur Renovation zweier klassizistischer Häuser in Basel / Sur la rénovation de deux maisons néoclassiques / On the Renovation of Two Classicistic Houses</p> <p><b>14</b> Prouvés anpassungsfähige Elemente / L'adaptation des éléments chez Prouvé / Prouvé's Adaptable Elements</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Hauptthema

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Einleitung<br/><i>Ernst Hubeli</i></p> <p>Wohnen auf dem Zauberberg<br/><i>Gert Kähler und<br/>Klaus-Dieter Weiss</i></p> <p>Dekomponierte Idylle<br/><i>Rüdiger Lainer und<br/>Gertraud Auer</i></p> <p>Verdichten?<br/><i>Jean-Pierre Junker</i></p> <p>Fragment und Kontinuität<br/><i>Frédéric Poussin</i></p> <p>Stadt statt Vorstadt<br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> <p>Quo vadis?<br/><i>Peter Gurtner und<br/>Markus Gierisch</i></p> | <p><b>20</b> Zurück vom Stadtrand / Retour à la ville / Back from the Urban Periphery</p> <p><b>22</b> Kollektive Inseln für den Dschungel der Metropolen / Les îles collectives dans la jungle des métropoles / Collective Islands for the Metropolitan Jungle</p> <p><b>34</b> Ein Wettbewerbsprojekt (2. Stufe): Wohnen und Stadterneuerung, Wohnbebauung in Wien 2 / Un projet de concours (2<sup>e</sup> degré): Habitat et renouveau de la ville, construction de logements à Vienne 2 / A Competition (2nd phase): Residential Aspects and Urban Renewal, a Residential Project in Vienna 2</p> <p><b>38</b> Über die Terminologie und irreführende Lösungsworte / De la terminologie et des mots d'ordre trompeurs / On Terminology and Misleading Slogans</p> <p><b>42</b> Architekt: Antoine Grumbach: Cascades Industries-Viertel in Paris, 1986 / Quartier Cascades Industries à Paris, 1986 / The Cascades Industries District in Paris, 1986</p> <p><b>47</b> Architekt: Mario Botta: Wohnquartier auf einem ehemaligen Industrieareal in Turin, 1985 / Quartier d'habitations dans une ancienne aire industrielle à Turin, 1985 / A Residential District on a Former Industrial Property in Torino, 1985</p> <p><b>52</b> Wohnforschung in der Schweiz / Recherches sur l'habitat en Suisse / Housing Research in Switzerland</p> <p><b>57</b> Textes en français</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Chronik

- |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Erwin Mühlestein</i></p> | <p><b>65</b> Innenarchitektur / Design / L'architecture d'intérieur / Interior Design</p> <p><b>73</b> Ausstellungskalender, Nachruf, Vorträge, Architekturmuseen, Neuerscheinungen, Leserbrief, Preis, Wettbewerbe, Wohnungsbau, Firmennachrichten / Tableau d'expositions, article nécrologique, colloques, musées d'architecture, livres, lettre, prix, concours, ensemble d'habitation, nouvelles de l'industrie / Calendar of Exhibitions, Lectures, Obituary, Museums of Architecture, Reviews of New Books, Letter, Prize, Competitions, Residential Building, Informations on Products</p> |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Werk-Material

- |                                 |                                                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Eine Bautendokumentation</p> | <p>Siedlung Hintere Aumatt, Hinterkappelen BE<br/>Quartierzentrum Brunnenentor, Uster</p> |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|